



Medievalis

v. 8, n. 1 (2019)

El Liber Sancti Andreae de Castello: descripción y análisis del manuscrito ms528 de la Bibliothèque Municipale de Cambrai

| 1

Fidel Pascua Vílchez¹

Resumo: Descrição e análise filológica do manuscrito catalogado na Bibliothèque Municipale de Cambrai (França) como Ms528, de caráter inédito. Com base no próprio manuscrito digitalizado, no Corpus Corporum, repositório digital de obras latinas da Universität Zürich (Suíça) e nas edições de textos de autores cristãos das coleções Migné e Teubner, descreve-se, primeiramente, o objeto de estudo e a sua história; na sequência, é analisado a sua possível datação em virtude das informações e glossas que nele se acham; a identidade de um possível copista; as características físicas e estado de conservação; foca-se depois o conteúdo do manuscrito: as obras e autores que o compõem, mediante a comparação do texto no manuscrito com o acervo do repositório digital através das ferramentas de procura, bem como das edições impressas, com o propósito de estabelecer a relação entre texto, título, autor e poder fixar assim o conteúdo íntegro do códice, na ordem em que está composto. Concluye-se que: o manuscrito não está na sua encadernação original, foi acabado entre 1115 e 1170, um dos seus copistas foi um freire chamado Rainerus, está organizado em 196 textos de caráter religioso, entre homilias, sermões, tratados e comentários, sendo cinco deles desconhecidos, sem terem sido catalogados até a data.

Palavras-chave: Codicologia; Manuscritos medievais; Filologia; Homiliário.

Resumén: Descripción y análisis filológico del manuscrito catalogado en la Bibliothèque Municipale de Cambrai (Francia) como Ms528, de carácter inédito. Con base en el propio manuscrito digitalizado, en el Corpus Corporum, repositorio digital de obras latinas de la Universität Zürich (Suiza) y en las ediciones de textos de autores cristianos de las colecciones Migné y Teubner se describe, en primer lugar, el objeto de estudio y su historia; seguidamente, se analiza su posible datación en función de las informaciones y glosas que en él se encuentran; la identidad de un posible copista; las características físicas y estado de conservación; a continuación, el foco de estudio se centra en el contenido del manuscrito: las obras y autores que lo componen, mediante el cotejo del texto en el manuscrito con los del repositorio digital y las ediciones impresas, a fin de establecer la relación entre texto, título, autor y establecer el contenido íntegro del códice, en el orden en que está compuesto. Se concluye que: el manuscrito no está en su encuadernación original, fue terminado entre 1115 y 1170, uno de sus copistas fue un monje llamado Rainerus, está organizado en 196 textos de carácter religioso, entre homilías, sermones, tratados y comentarios, y cinco de ellos son desconocidos, sin catalogar hasta la fecha.

Palabras clave: Codicología; Manuscritos medievales; Filología; Homiliario.

¹ Doutor em Estudos da Linguagem. Universidade Federal da Integração Latino-Americana (UNILA). Instituto Latino-Americano de Arte, Cultura e História (ILAACH). Centro Interdisciplinar de Letras e Artes (CILA). Ciclo Comum de Estudos (CCE). Área de Letras/Linguística.

<http://lattes.cnpq.br/6224688336431516>

<https://orcid.org/0000-0002-9698-4598>

E-mail: fidel.vilchez@unila.edu.br





Introducción

El *Liber sancti Andreae de castello* es un códice iluminado inédito del siglo XII, depositado en la *Bibliothèque Municipale de Cambrai* (Francia) y catalogado como *Manuscrit Ms528*, con el título de *Homiliarium*. Según la ficha de la biblioteca, está constituido por 274 folios de pergamino encuadernados en cuero, sus dimensiones son 445x338mm y está escrito íntegramente en latín.

Este manuscrito está digitalizado íntegramente mediante escáner, en escala de grises y disponible en Internet, a través de la página web de libre acceso *BVMM Bibliothèque Virtuelle des Manuscrits Médiévaux* <<http://bvmm.irht.cnrs.fr/>>. Por su parte, todas sus iluminaciones están digitalizadas y disponibles en color en el mismo *site* y también en la página web *Enluminures*, dependiente del *Ministère de la Culture* de Francia: <<http://www.enluminures.culture.fr/>>, también de libre acceso.

Debe su nombre al título que el copista le asignó a su conclusión en el verso del último folio (Figura 1), *liber sancti Andree de castello*, en una mezcla de latín y francés medieval:

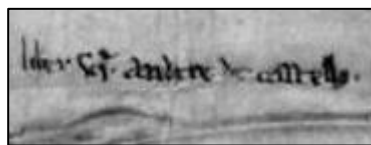


Figura 1: Detalle del folio 274v.

Fuente: BVMM Bibliothèque Virtuelle des Manuscrits Médiévaux.

El códice fue elaborado en la *Abbaye de Saint-André du Cateau* (*Abbatia Sancti Andreae de Castello* en latín; de ahí el nombre del códice), una abadía benedictina fundada en el siglo X, situada en la actual comuna francesa de Le Cateau-Cambrésis, a veinticinco kilómetros de la ciudad de Cambrai, en el noreste de Francia.

La abadía sufrió diversas vicisitudes a lo largo de los siglos. Su acervo pasó a la *Bibliotheca Sancti Sepulchri Camerai* (Cambrai) y hoy está depositado en la *Bibliothèque Municipale de Cambrai*, incluido el *Ms528*.

En función de su contenido textual y de sus iluminaciones, el *Ms528* tiene valor tanto filológico como artístico. En el presente trabajo, analizamos el manuscrito solamente desde una perspectiva filológica, atendiendo a: el soporte físico, la datación, y el contenido textual.





Como objetivo principal, este trabajo tiene el propósito de servir de documento de apoyo al propio manuscrito, para que aquellos investigadores, bibliotecarios, filólogos o historiadores que se aproximen a él en el futuro en busca de informaciones, tengan una guía que les auxilie en un primer momento y les encamine más fácilmente a aquello que buscan.

Al tratarse de un manuscrito inédito, tiene especial importancia saber qué textos contiene, si estos son inéditos o si ya han sido editados y la correspondencia con sus autores, así como las posibles variantes de los textos del manuscrito en relación a sus ediciones impresas.

Para conseguir tal fin, en primer lugar, hemos ido cotejando cada uno de los textos del códice en el repositorio digital de la Universidad de Zúrich, el *Corpus Corporum, repositorium operum Latinorum apud universitatem Turicensem*, que permite la búsqueda de coincidencias de palabras y fragmentos en su base digital; después, con esos resultados, hemos buscado las ediciones impresas de los autores en las colecciones *Migné*, *Teubner* y *Biblioteca de Autores Cristianos*, para, de ese modo, confirmar la existencia del texto y de su correspondencia o no con el autor que indica el códice.

Datación del códice

Existen dos informaciones en el códice que permiten establecer la fecha en la que este fue terminado: una cronología plasmada por el último de los copistas que trabajó en él y otra por un investigador del siglo XIX relacionado con la *Bibliotheca Sancti Sepulchri Camerai*.

La información más relevante para su datación se encuentra en el recto del último folio. Allí, el copista elaboró una cronología bíblica de la humanidad en dos columnas: en la columna de la izquierda, según el Antiguo Testamento; en la columna de la derecha, según el Nuevo Testamento.

Así, a pie de folio de la columna de la izquierda, el copista situó el nombre de Adán; sobre éste, el de Abraham; después Isaac, Jacob, etc. Por su parte, en la columna de la derecha, el comienzo de la cronología parte del nombre Aarón; encima de éste, Nuevo Testamento, Zacarías, Juan el Bautista y Cristo. A partir de éste último nombre se inicia la cronología temporal de 30 en 30 años, con el papa correspondiente a ese año específico, según el copista.





De ese modo, en el año 30, se sitúa al propio Cristo como Cabeza de la Iglesia; en el 60 a Pedro; en el 90 a Juan; en el 120 a Lino, etc., y así hasta llegar al año 1170, el cual se asocia con el papa Alejandro III. Sobre esta referencia aparecen los años 1200, 1230 y 1260, pero están en blanco, sin el nombre del papa que corresponde a esos años, como se puede apreciar en la Figura 2:

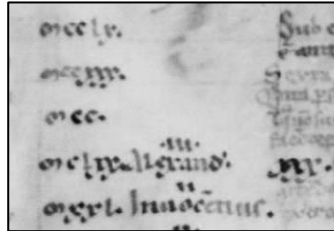


Figura 2: detalle del folio 274r.

Fuente: BVMM Bibliothèque Virtuelle des Manuscrits Médiévaux.

Según, pues, la cronología establecida por el último de los copistas que trabajó en el manuscrito, éste ya estaba terminado en el año 1170. Después de ese año, ninguno de los monjes que trabajaron en el *scriptorium* o de los responsables del *armarium* donde se depositaban los códices del monasterio continuó con la labor de añadir a la lista trigesimoanual el nombre del papa correspondiente.

La segunda fecha con la que se relaciona el manuscrito corresponde a una glosa añadida en 1827 por un investigador, denominado a sí mismo como *Magister Johannes*, quien dejó por escrito en el folio 2r la diferencia de años (712) entre el momento de su investigación (1827) y el año 1115 (Figura 3):

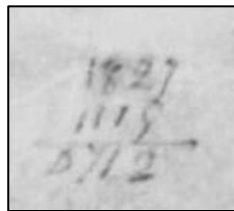


Figura 3: Detalle del folio 2r.

Fuente: BVMM Bibliothèque Virtuelle des Manuscrits Médiévaux.

No existen, sin embargo, otras informaciones adjuntas que demuestren que el códice ya existía en el año 1115.





La autoría

No existen datos en el códice que arrojen luz sobre la identidad de los copistas e iluminadores que trabajaron en él, pero sí aparece explícito el nombre de un fraile del monasterio.

En efecto, en el recto del folio 2, en la que está representado un gran *Pantocrator* que incluye, además, las imágenes de san Andrés y de santa Maxelendis, aparece al pie del mismo la figura de un fraile en actitud suplicante con una leyenda que lo identifica como *Fr̄ Raineru^c*; es decir: *Frater Rainerus* (Figura 4):



Figura 4: Detalle del folio 2r.

Fuente: BVMM Bibliothèque Virtuelle des Manuscrits Médiévaux.

Existen algunas fuentes documentales de la época, relacionadas con la ciudad de Cambrai y sus proximidades que mencionan frailes con el nombre de Rainerus:

En primer lugar, hay un documento fechado en 1168 en el que se cita a un clérigo de nombre Rainerus de Murincurt (actual Méricourt-l'Abbé, a 67km de Cambrai), el cual cede, junto con otros propietarios, sus derechos sobre la explotación de un bosque cercano:

Si quidem [...] Rainero, clerico de Murincurt; Lamberto, Egidio et Simone simileter concedentibus [...] qui in eodem nemore usum habebant, hoc concesserunt, et quicquid in eo juris habebant remiserunt (BEAUVILLÉ, 1860, p. 6).

Después, existe un registro en 1169 de una donación de grano a la abadía de Fonsomme (a 36km de Cambrai) hecha por Renier, senescal de Vermandois y sancionada por el obispo de Noyon. Entre los testigos firmantes figura Rainerus, abad de Chauny (a 79km de Cambrai):

[...] quam testium subassignatione presentem paginam comunimus. Signum magistri Odonis abbatis. Signum Petri abbatis Humolariensis.





Signum Raineri abbatis Calniacensis [...] Actum anno Dominice Incarnationis MCLXVIII (BEAUVILLÉ, 1867, p. 11).

Otro documento, fechado en diciembre de 1186, especifica que Philippe, conde de Flandes y Vermandois, e Mathilde, condesa de Beaumont, se ofrecen como fianzas de una donación de madera hecha por Rénier, senescal de Vermandois, a la abadía de Vermandois. Como testigos del acuerdo firman diez personas, entre ellas, dos frailes llamados Rainerus: *frater* Rainerus de Moi (actual Moÿ-de-l'Asne, a 60 km de Cambrai) y *frater* Rainerus de Harbeis: “Testes etiam subscripti sunt: [...] frater Rainerus de Moi, et frater Rainerus de Harbeis [...]. Acte est hec confirmatio Bapalmis, anno Domini MCLXXXVI, mense decembri” (BEAUVILLÉ, 1860, p. 50).

El fraile Rainerus de Moi aparece mencionado y localizado entre 1189 y 1191 en el *Annuaire du Conseil Héraldique de France* (1895) como: “Rainier de Moy, chevalier de Saint Jean de Jérusalem, Frater Rainerus de Moi” (POLI, 1895, p. 268). En otras palabras, fue un caballero templario y pasó tiempo en Tierra Santa, hecho que lo relaciona con la Abadía de Cambrai, pues esta fue construida a imagen y semejanza de la Iglesia del Santo Sepulcro de Jerusalem.

El soporte físico

Los folios de pergamino que componen el códice están en una encuadernación diferente de la original y sus dimensiones actuales de 445x338mm son ligeramente inferiores a las que debió tener en origen, pues la parte superior de los folios ha sido recortada a cuchilla en, al menos, un centímetro, a juzgar por la mutilación de las iluminuras, de las letras capitales iniciales y de la numeración atribuida por los copistas que están situadas en el extremo superior (Figura 5):

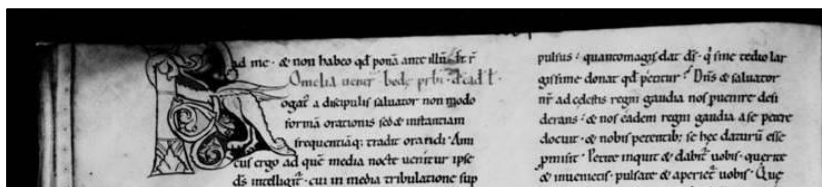


Figura 5: Detalle del folio 33v.

Fuente: BVMM Bibliothèque Virtuelle des Manuscrits Médiévaux.





Los folios presentan, en general, un buen estado, con algunos deterioros debidos al paso del tiempo y a la exposición a agentes físicos, como la humedad, que han provocado la aparición de manchas, las cuales no impiden la lectura del texto (Figura 6):

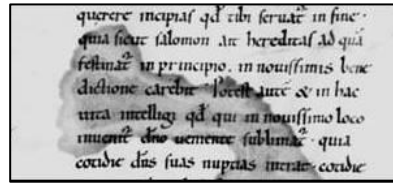


Figura 6: Detalle del folio 108r.

Fuente: BVMM Bibliothèque Virtuelle des Manuscrits Médiévaux.

Los folios 4, 42, 54, 62, 81, 121, 163, 191, 198, 231, 233, 236, 242, 257, 261 y 268 presentan orificios de diversas dimensiones en la superficie, pero estos no se deben al deterioro causado por el paso del tiempo ni a agentes físicos, como la humedad, ni a agentes biológicos, como parásitos o roedores, sino que estos orificios ya existían antes de ser utilizado como soporte de escritura, pues el copista interrumpe la misma al llegar al inicio del orificio y continua a su término (Figura 7):

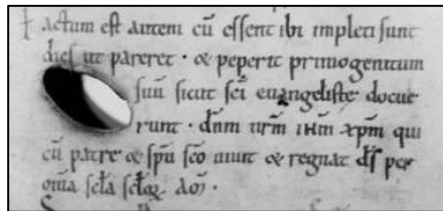


Figura 7: Detalle del folio 191r.

Fuente: BVMM Bibliothèque Virtuelle des Manuscrits Médiévaux.

Solamente existe un caso, el folio 174, en que el deterioro del pergamino se debe a agentes posteriores a la escritura del monje, ya que el texto desaparece con el soporte en la parte superior (Figura 8):

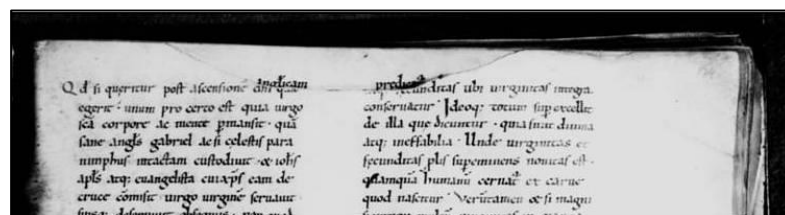


Figura 8: Detalle del folio 174r.

Fuente: BVMM Bibliothèque Virtuelle des Manuscrits Médiévaux.





En otras ocasiones, cuando la superficie del pergamino había sufrido rasgaduras o presentaba orificios y estas no afectaban a las líneas de texto, el monje optó por el remiendo o costura del folio con hilo (Figura 9), como sucede en los casos de los folios 31, 36, 37, 116 y 151.

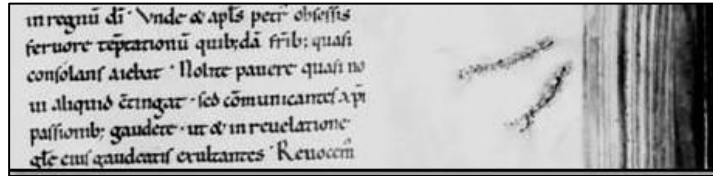


Figura 9: Detalle del folio 31.

Fuente: BVMM Bibliothèque Virtuelle des Manuscrits Médiévaux.

El contenido del códice

A pesar de que el *Liber sancti Andreae de castello* está catalogado como *Homiliarium*, menos de la mitad de su contenido se corresponde realmente con homilías, pues reúne, además de este tipo de texto, sermones, comentarios a libros del Antiguo Testamento, epístolas, comentarios a los Evangelios, tratados filosófico-religiosos diversos, un capítulo del *Libro de los Salmos*, una hagiografía y un caligrama.

Entre los tratados filosófico-religiosos se encuentran: el Capítulo VIII incompleto del Libro XXII de *De civitate Dei*, de Agustín de Hipona; 23 tratados de *In Iohannis Evangelium CXXIV tractatus*, del mismo autor; el Capítulo IV de *De pudicitia*, de Zenón de Verona; los capítulos II, III y V a VIII del libro I de *De virginibus* y los capítulos IV y V de *Exhortatio virginitatis*, de Ambrosio de Milán; *De assumptione beatae Mariae Virginis* y el Libro I de *Adversus Helvidium – De virginitate beatae Mariae*, de Jerónimo de Estridón; el Capítulo I del Libro IV de *De Universo*, de Rabano Mauro; y el Capítulo LXXII de *De ortu et obitu Patrum ex Novo Testamento*, de Isidoro de Sevilla.

Las epístolas pertenecen en su totalidad a Jerónimo de Estridón: los capítulos IV y V de la *Epistula XX – Ad Hebidiam, de quaestionibus XII*; los capítulos VII a XII de la *Epistula XXIV – Sermo de resurrectione Domini*; la *Epistula XXI – Ad Algasiam*; la *Epistola IX – Ad Paulam et Estoquio, de Assumptione beatae Mariae*; la *Epístola L, De nativitate sanctae Mariae* (esta última separada en dos textos independientes: uno con el Capítulo I y otro con los capítulos II a XI).





Por su parte, la hagiografía se corresponde con *Vita sancti Vedasti. Adhortatio ad imitandas virtutes sancti Vedasti in actis descriptas*, de Alcuino de York.

Sin embargo, los copistas, de manera genérica, utilizaron solamente tres términos para referirse al tipo de texto que se disponían a copiar: *Sermo*, *Omelia* y *Tractatus*. Como excepción, hasta en diez ocasiones los monjes no dejaron explícito el género textual que se disponían a copiar, incluso de manera voluntaria, pues dejaron el espacio destinado a ese fin en blanco. Además, se da la circunstancia de que no explicitaron el título de la obra con la que ha pasado a la tradición patristica, sino esa otra forma genérica descrita anteriormente: *Sermo/Omelia...de eadem lectione*.

En total, el códice presenta 196 textos diferentes, además de dos grandes iluminaciones al comienzo (la imagen del copista y el Pantocrátor) y las cronologías del último folio. Tras analizar su contenido, se comprueba que nueve de ellos están formados por más de un texto; inclusive, por textos pertenecientes a diferentes autores, lo que, en realidad, significa que el número total de textos diferentes presentes en el Ms528 se eleva hasta los 214.

Así pues, los 196 textos que componen el *Liber de sancti Andreae de Castello* según las informaciones de los copistas, en relación a los géneros textuales, están distribuidos de la siguiente manera (Gráfico 1):

101 textos llevan el título de *Omelia* (51,53%); 82, el de *Sermo* (41,84%); 2, son considerados *Tractatus* (1,02%) y 11 no están clasificados o están en blanco; o sea, *Vacat* (5,61%).

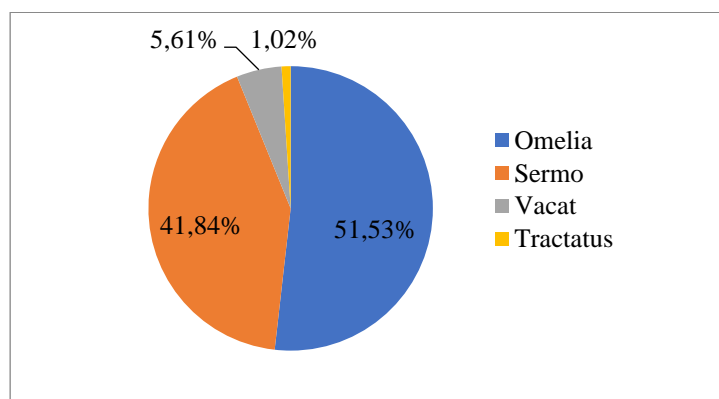


Gráfico 1: Géneros textuales presentes en el Ms528, según los copistas.

Fuente: El autor.

Existen divergencias también entre el nombre de algunos autores incluidos en el códice y aquellos otros que la tradición patristica les ha asignado a los textos. Así, en el





manuscrito se observa la siguiente relación de autores-textos, según los copistas o según las fuentes de las que estos se sirvieron (Gráfico 2):

Beda, 50 textos (25,51%); Agustín de Hipona, 31 (15,82%); Gregorio I, 28 (14,29%); Jerónimo de Estridón, 22 (11,22%); Máximo de Turín, 13 (6,63%); León I, 9 (4,59%); Juan Crisóstomo, 8 (4,08%); Ambrosio de Milán, 5 (2,55%); Fulgencio de Ruspe, 3 (1,53%); Isidoro de Sevilla, 1 (0,51%); Severiano de Gabala, 1 (0,51%); Lorenzo de Novara, 1 (0,51%); Orígenes, 1 (0,51%) y 23 textos figuran sin el nombre de su autor: *Vacat* (11,73%).

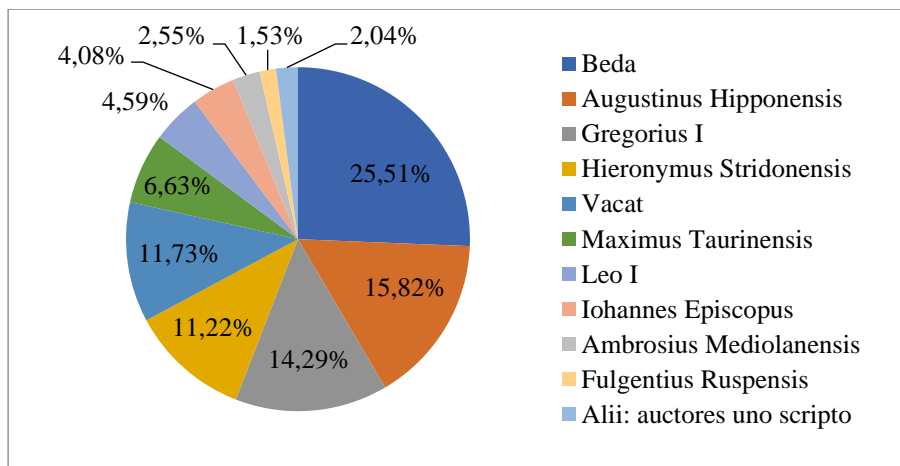


Gráfico 2: Relación autores-textos del Ms528, según los copistas.

Fuente: El autor.

Sin embargo, como se dijo antes, el análisis comparativo de las informaciones del manuscrito con los repositorios digitales, los cuales permiten mediante herramientas de búsqueda la identificación del texto y su autor, y las ediciones impresas de esos mismos textos y autores, arrojaron un panorama sensiblemente diferente tanto en relación a los géneros textuales (Gráfico 3) como a los autores (Gráfico 4).

En el primer caso, las ediciones comprobaron que el Ms528 contiene, en realidad, 214 textos diferentes, divididos en los siguientes géneros textuales: 103 homilías (48,13%), 36 sermones (16,82%), 34 tratados (15,89%), 15 comentarios al Evangelio de Mateo (7,08%), 8 comentarios al Evangelio de Lucas (3,77%), 6 epístolas (2,80%), 5 comentarios a libros de los Salmos (2,36%), 2 comentarios al Evangelio de Marcos (0,94%), 1 caligrama (0,47%), 1 comentario a los libros de los Macabeos (0,47%), 1 hagiografía (0,47%) y dos pasajes bíblicos: I Reyes, 8, 22-50 y Lamentaciones, 4, 1-22 (0,93%).



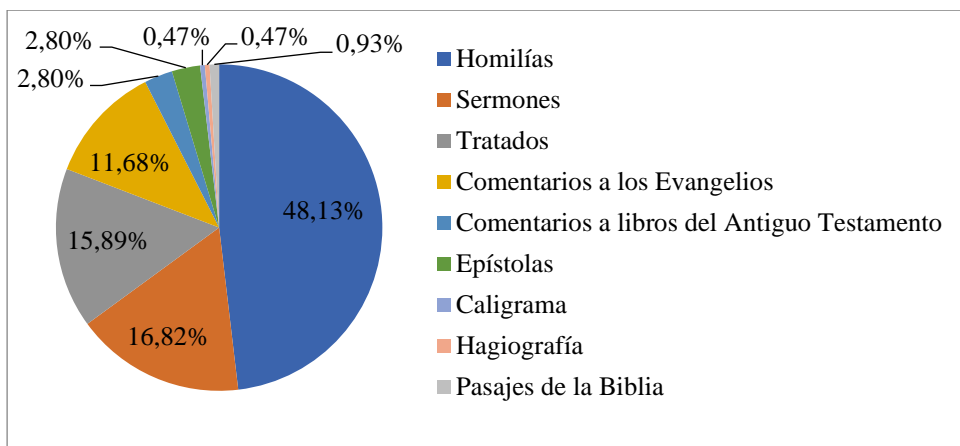


Gráfico 3: Géneros textuales del Ms528, según repositorios digitales y ediciones impresas.

Fuente: El autor.

En el segundo caso, el análisis del contenido de los textos, relacionados con sus autores correspondientes según los repositorios digitales y comparados con las ediciones conocidas ofrece también un resultado diferente (Gráfico 4):

Beda, 56 textos (26,17%); Agustín de Hipona, 39 (18,22%); Gregorio I, 28 (13,08%); Jerónimo de Estridón, 22 (10,28%); Máximo de Turín, 22 (10,28%); Autor desconocido, 6 (2,80%); León I, 7 (3,27%); Ambrosio de Milán, 6 (2,80%); Rabano Mauro, 5 (2,34%); Fulgencio de Ruspe, 7 (3,27%); Juan Crisóstomo, 5 (2,34%); Pedro Crisólogo, 3 (1,40%); los dos pasajes bíblicos (0,93%); y, finalmente, con un texto cada uno: Ambrosio Auperto, Alcuino de York, Hilario de Poitiers, Isidoro de Sevilla, Zenón de Verona y Lorenzo de Novara, sumando entre ellos el 2,80%.

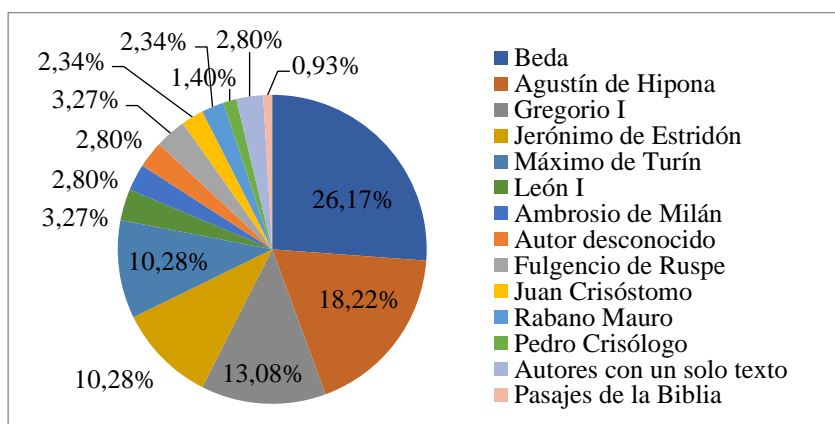


Gráfico 4: Relación autores-textos del Ms528, según ediciones y repositorios digitales.

Fuente: El autor.





El contenido íntegro del Ms528 se ofrece en el siguiente cuadro (Cuadro 1). La primera columna de la izquierda indica el número de los textos, según están ordenados en el códice, sin considerar como tales a las dos grandes iluminaciones que ocupan los folios 1r y 2r (la imagen del copista y el Pantocrátor), ni a la cronología bíblica del folio 273r; la segunda, los folios del manuscrito en los que se ubica cada texto original, según las fuentes de los monjes benedictinos que los organizaron y copiaron; la tercera columna, recoge el nombre de los textos como han pasado a las ediciones impresas; por su parte, en la columna de la derecha se sitúan los nombres de sus autores en esas mismas ediciones, conforme la tradición manuscrita los llevó a la imprenta.

Como se puede apreciar en algunos casos, a cada homilía o sermón le corresponde, en realidad, más de un texto; inclusive, de dos y hasta tres autores diferentes:

Texto	Folios	Título del texto en ediciones y/o repositorios digitales	Autor de edición/repertorio
	1r	Scriptoris imago	(Incertus)
1	1v	Caligramma	(Incertus)
	2r	Pantocrator	Frater Rainerus
2	2v	Lamentationes, IV, i-xxii	Biblia Sacra
3	3r	In Psalmo LXIII Enarratio	Augustinus Hipponensis
4	3v-4r	Sermo de sepulchro Domini	(Incertus)
5	4r	In Evangelium S. Marci, Liber Primus, Cap. III	Beda
		De virginitate beatae Mariae, adversus Helvidium, Liber I	Hieronymus Stridonensis
6	4v-5r	Epistula CXX. Ad Hebidiam, de quaestionibus XII, Cap. IV-V	Hieronymus Stridonensis
7	5r-7r	Homilia prima. In vigilia Paschae	Beda
8	7v-9r	Homilia XXI. In Evangelia	Gregorius I
9	9r-9v	Homilia LVII. De eadem Paschae sollemnitate III	Maximus Taurinensis
10	9v-10r	Homilia LVIII. De eadem Paschae sollemnitate IV	Maximus Taurinensis
11	10r-11r	Epistula XXIV, seu sermo de resurrectione Domini, Cap. VII ad XIII	Hieronymus Stridonensis (Incertus)
12	11r-11v	Homilia XXIII in Evangelia	Gregorius I
13	11v-12v	Sermo XXIX. In Paschatis sollemnitate I	Maximus Taurinensis
14	13r	Homilia LIII - De paenitentia Petri et ostiaria ancilla	Maximus Taurinensis
15	13r-15r	Homilia II - In vigilia Paschae	Beda
16	15r-16v	Homilia XXIV in Evangelia	Gregorius I
17	16v-19v	Homilia XXV in Evangelia	Gregorius I
18	19v-21r	Homilia III. In feria sexta inter octavam Paschae	Beda
19	21r-23r	Homilia XXII in Evangelia	Gregorius I
20	23r-25v	Homilia XXVI in Evangelia	Gregorius I
21	25v-26v	Homilia XIV in Evangelia	Gregorius I





22	26v-28v	Homilia IV infra octavas Paschae	Beda
23	28v-29v	Homilia V in dominica secunda post octavas Paschae	Beda
24	29v-31v	Homilia VI in tertia dominica post sanctum Pascha	Beda
25	31v-33r	Homilia VII in quarta dominica post sanctum Pascha	Beda
26	33r-33v	In Evangelium Sancti Lucae, Liber tertius, Cap. XI	Beda
	33v-35v	Homilia VIII in litania maiore	Beda
27	35v-36r	Homilia XC - De paenitentia et ieiuniis Ninivitarum I	Maximus Taurinensis
28	36r-36v	Sermo CLXXV. De letania	Augustinus Hipponensis
29	36v-38v	Tractatus CV-CVII in Iohannis Evangelium	Augustinus Hipponensis
30	38v-39v	Sermo LXXIV. De ascensione Domini II	Leo I
31	39v-40r	Sermo LXXIII. De ascensione Domini I	Leo I
32	40r-42r	Homilia XXIX in Evangelia	Gregorius I
33	42r-45r	Homilia IX. In Ascensione Domini	Beda
34	45r-48r	Homilia X. In dominica post Ascensionem Domini	Beda
35	48r-50v	Homilia XI. In Vigilia Pentecostes	Beda
36	50v-53v	Homilia XXX in Evangelia	Gregorius I
37	53v-54r	Sermo LXXV. De Pentecoste I	Leo I
38	54r-55v	Sermo LXXVI. De Pentecoste II	Leo I
39	55v-56r	Sermo LXXVII. De Pentecoste III	Leo I
40	56r-56v	Homilia LXII. De solemnitate sancta Pentecostes II	Maximus Taurinensis
41	56v-57r	Homilia LX. De Ascensione Domini	Maximus Taurinensis
42	57r-58r	Tractatus XII in Iohannis Evangelium	Augustinus Hipponensis
43	58r-61r	Tractatus XLV in Iohannis Evangelium	Augustinus Hipponensis
44	61r-64r	Tractatus XXVI in Iohannis Evangelium	Augustinus Hipponensis
45	64r-64v	Homilia LXXII. In die santo unius apostoli	Beda
46	64v-65v	In Evangelium Sancti Lucae, Liber secundus, Cap. V	Beda
47	65v-66v	In Evangelium Sancti Lucae, Liber secundus/ Santi Marci, Liber I, Cap. I	Beda
48	66v-68r	De Trinitate confessio	(Incertus)
49	68r-70v	Homilia XII. In octava Pentecostes	Beda
50	70v-71v	Homilia XVII. In dominica decima octava post Trinitatem	Beda
51	71v-76r	Homilia XL in Evangelia	Gregorius I
52	76r-79v	Homilia XXXVI in Evangelia	Gregorius I
53	79v-84v	Homilia XXXIV in Evangelia	Gregorius I
54	84v-85v	Homilia IV in dominica quarta post Trinitatem	Beda
55	85v-86v	Homilia V in dominica quinta post Trinitatem	Beda
56	86v-87v	Sermo Iohannis Episcopi de David quando Goliath prostravit	Iohannes Chrysostomus Latinus
57	87v-89r	De sermone Domini in monte, Liber primus, Cap. IX-X	Augustinus Hipponensis
58	89r-90v	Homilia VI. In dominica septima post Trinitatem	Beda
59	90v-91r	Commentaria in Mathaeum, Liber primus, Caput VII	Hieronymus Stridonensis





60	91r-92r	Commentarium in Mathaeum, Caput VII, iii	Rabanus Maurus
61	92r-93r	Epistula CXXI. Ad Algasiam	Hieronymus Stridonensis
62	93r-96r	Homilia XXXIX in Evangelia	Gregorius I
63	96r-96v	Homilia X. In dominica undecima post Trinitatem	Beda
64	96v-98r	Homilia XI. In dominica duodecima post Trinitatem	Beda
65	98r-99v	Homilia XII. In dominica decima tertia post Trinitatem	Beda
66	99v-100v	Homilia XIII. In dominica decima quarta post Trinitatem	Beda
67	100v-101v	Homilia XIV. In dominica decima quinta post Trinitatem	Beda
68	101v-102r	Homilia XV. In dominica decima sexta post Trinitatem	Beda
69	102r-103v	Homilia XXI. In septembris feria quarta quatuor temporum	Beda
70	103v-106r	Homilia XXXIII in Evangelia	Gregorius I
71	106r-107v	Homilia XXXI in Evangelia	Gregorius I
72	107v-108r	Homilia XVI. In dominica septima decima post Trinitatem	Beda
73	108v-109r	Commentaria in Mathaeum, Liber tertius	Hieronymus Stridonensis
74	109r-110r	Sermo L. De paralytico curato	Petrus Chrysologus
75	110r-114r	Homilia XXXVIII in Evangelia	Gregorius I
76	114r-115r	Homilia XXVIII in Evangelia	Gregorius I
77	115r-115v	Commentaria in Mathaeum. Liber tertius, xxiii-xxxv	Hieronymus Stridonensis
78	115v-116r	Homilia XIX. In dominica vigesima tertia post Trinitatem	Beda
79	116r-118r	Homilia XX. In dominica vigesima quarta post Trinitatem	Beda
80	118r-119v	Homilia XXVI. Dominica XVII post Pentecostes	Iohannes Chrysostomus Latinus
81	119v-120r	Commentaria in Matthaem. Liber secundus	Hieronymus Stridonensis
82	120v-121v	Sermo III. De sancto Stephano Protomartyre et conversione Sancti Pauli	Fulgentius Ruspensis
83	121v-122v	Commentaria in Mathaeum. Liber quartus, xxiv-vi	Hieronymus Stridonensis
84	122v-123v	Homilia LXIV. In natali sancti Stephani Levitae et Protomartyris	Maximus Taurinensis
85	123v-125r	De civitate Dei. Liber XXII. Caput VIII. X-xxii	Augustinus Hipponensis
86	125r-126r	De ortu et obitu patrum. Ex Novum Testamentum, Caput LXXII	Isidorus Hispalensis
87	126r-128v	Homilia VIII. In die natali sancti Iohannis Baptistae	Beda
88	128v-129r	Sermo CLII. De Infantium nece	Petrus Chrysologus
89	129v-130r	Homilia XXXIX. In natali Innocentium (ex beato Chrysostomo)	Iohannes Chrysostomus Latinus
90	130r-131v	Homilia IX. In die festo Innocentium	Beda
91	131v-132r	Sermo IV. De Epifania Domini et de Innocentibus	Fulgentius Ruspensis (Incertus)
92	132r-132v	Commentaria in Mathaeum. Liber quartus, xxxvi-xliii	Hieronymus Stridonensis
93	132v-134r	Sermo LVI. In natali sanctae Agnetis	Maximus Taurinensis
94	134r-134v	De virginibus. Liber primus, Caput II-III	Ambrosius Mediolanensis
95	134v-135v	Commentaria in Mathaeum. Liber quartus, Caput XXV, i-xiii	Hieronymus Stridonensis
96	135v-136r	Sermo LVIII. In natali Apostolorum Petri et Pauli/ Sermo II in natali sancti Stephani	Fulgentius Ruspensis (Incertus)
97	136r-136r	Sermo II. In natali sancti Stephani Commentaria in Mathaeum. Liber tertius. Caput XIX, xxvii-xxx	Hieronymus Stridonensis





98	136v-139r	Sermo de lectione evangelica	Ambrosius Autpertus
99	139r-139r	Expositio Evangelii secundum Lucam, Liber secundus, Caput II, xxv-xli	Ambrosius Mediolanensis
100	139r-141r	Homilia XV. In purificatione beatae Mariae	Beda
	141r-141r	Homilia in Cathedra sancti Petri	Augustinus Hipponensis
101	141v-141v	Sermo LVII. De sancto Petro, ubi dicit Dominus: "Pasce oves meas"	Fulgentius Ruspensis (Incertus)
102	141v-142r	Commentaria in Mathaeum, Liber tertius, xiii-xix	Hieronymus Stridonensis
	142v-142v	Homilia XVII. In natale sancti Benedicto Episcopo	Beda
103	142v-142v	Tractatus super Psalmos, Littera VIII, Heth	Hilarius pictaviensis
104	142v-144v	Tractatus LXXVII, LXVIII, LXIX, LXX, LXXI in Iohannis Evangelium	Augustinus Hipponensis
105	144v-147v	Homilia XIII. In vigilia sancti Iohannis Baptistae	Beda
106	147v-148v	Homilia LXV. In die nativitatis sancti Iohannis Baptistae I	Maximus Taurinensis
107	148v-149r	Homilia LXVI. In nativitate sancti Iohannis Baptistae II	Maximus Taurinensis
108	149r-149r	Homilia LXVII. In nativitate sancti Iohannis Baptistae III	Maximus Taurinensis
109	149v-151r	Homilia XIV. In nativitate sancti Iohannis Baptistae	Beda
110	151r-153r	Homilia XV. In vigilia beatorum apostolorum Petri et Pauli	Beda
111	153r-154v	Tractatus CXXI in Iohannis Evangelium tractatus	Augustinus Hipponensis
112	154v-155v	Sermo LXXXII. In natale apostolorum Petri et Pauli	Leo I
113	155v-157v	Homilia XVI. In natale beatorum apostolorum Petri et Pauli	Beda
114	157v-158r	Homilia LXX. De eodem natali sanctorum apostolorum Petri et Pauli	Maximus Taurinensis
115	158r-158v	Homilia LXIX. De eodem natali sanctorum apostolorum Petri et Pauli	Maximus Taurinensis
116	158v-158v	Homilia LXXI. De eodem natali sanctorum apostolorum Petri et Pauli	Maximus Taurinensis
117	159r-159v	Homilia LXXII. De eodem natali sanctorum apostolorum Petri et Pauli	Maximus Taurinensis
118	159v-161r	Homilia III. De laudibus sancti Pauli	Iohannes Chrysostomus Latinus
119	161r-162r	Homilia LXVIII. In natali beatissimorum apostolorum Petri et Pauli	Maximus Taurinensis
120	162r-162v	Commentaria in Mathaeum, Liber secundus, Caput XIV, xxii-xxx	Hieronymus Stridonensis
121	163r-163v	Expositio Evangelii secundum Lucam, Liber sextus, Caput IX	Ambrosius Mediolanensis
122	163v-163v	Sermo CCLXXXVII (de sanctis). In natali sancti Iohannis Baptistae	Augustinus Hipponensis
123	164r-164v	De Universo, Liber IV, Cap. Primus	Rabano Mauro
124	165r-165v	Commentaria in Mathaeum, Liber tertius, Caput XX, xx-xxiii	Hieronymus Stridonensis
125	165v-166r	Sermo de vinculis sancti Petri Apostoli	(Incertus)
126	166r-167r	Sermo LXXII. De verbis Evangelii Matthaei, Cap. XIV, xxiii-xxxii.	Augustinus Hipponensis
127	167r-168r	Tractatus LI in Iohannis Evangelium	Augustinus Hipponensis
128	168r-168v	Homilia LXXIV. In natali sancti Laurentii Levitae et Martyris I	Maximus Taurinensis
129	168v-169r	Homilia LXXVI. De eodem natali III.	Maximus Taurinensis





130	169r-169v	Tractatus CXIX in Iohannis evangelium	Augustinus Hipponensis
131	169v-172r	Sermo CCVIII. In festo Assumptionis beatae Mariae	Augustinus Hipponensis (Incertus)
132	172v-173r	Homilia LVII. In die Assumptione Mariae	Beda
133	173r-181r	Epistula IX. Ad Paulam et Stochium. De Assumptione beatae Mariae	Hieronymus Stridonensis (Incertus)
134	181r-183v	De Assumptione beatae Mariae Virginis	Hieronymus Stridonensis (Incertus)
135	183v-184v	Sermo CXXXVII. De decolatione Iohannis Baptistae	Petrus Chrysologus
136	184v-187r	Homilia XX. In decollatione sancti Iohannis Baptistae	Beda
137	187r-189r	In Evangelium sancti Marci, Cap. VI/ In Evangelium sancti Lucae, Cap. IX	Beda
138	189r-189r	Epistula L. De nativitate sanctae Mariae, Cap. I	Hieronymus Stridonensis Incertus
139	189r-191r	Epistula L. De nativitate sanctae Mariae, Cap. II-XI	Hieronymus Stridonensis Incertus
140	191r-191v	Sermo de nativitate sanctae Mariae	(Incertus)
141	192r-193r	Homilia LV. In natali divae Mariae Virginis	Beda
142	193r-194r	Homilia LXX. Reversio sanctae atque gloriosissima crucis Domini nostri Iesu	Rabanus Maurus
143	194r-194v	Tractatus LII in Iohannis Evangelium	Augustinus Hipponensis
144	194v-196v	Homilia XXII. In natali sancti Matthaei Apostoli	Beda
145	196v-198r	Homilia XXXII. In revelatione sancti Michaelis	Rabanus Maurus
146	198r-198v	Commentaria in Matthaum, Liber tertius. Cap. XVIII, i-xi	Hieronymus Stridonensis
147	198v-200r	Homilia LXXI. In eadem solemnitate Omnium Sanctorum	Beda
148	200r-200v	Homilia LXX. In eadem solemnitate Omnium Sanctorum	Beda
149	200v-202r	Sermo XCV sive homilia de gradibus ascensionibus ad beatitudinem	Leo I
150	202r-203r	Homilia III in Evangelia	Gregorius I
151	203r-205r	Homilia XXIII. In natali sancti Andreae Apostoli	Beda
152	205r-206r	Homilia V in Evangelia	Gregorius I
		Tractatus LXXX in Iohannis Evangelium	
153	206v-208v	Tractatus LXXXI in Iohannis Evangelium tractatus	Augustinus Hipponensis
		Tractatus LXXXII in Iohannis Evangelium tractatus	
154	208v-210v	Homilia XXVII in Evangelia	Gregorius I
		Tractatus LXXXIII in Iohannis Evangelium	
		Tractatus LXXXIII in Iohannis Evangelium	
155	210v-212v	Tractatus LXXXIV in Iohannis Evangelium	Augustinus Hipponensis
		Tractatus LXXXV in Iohannis Evangelium	
		Tractatus LXXXVI in Iohannis Evangelium	
		Tractatus LXXXVII in Iohannis Evangelium	
		Tractatus LXXXVIII in Iohannis Evangelium	
156	212v-214v	Tractatus LXXXIX in Iohannis Evangelium	Augustinus Hipponensis
		Tractatus XC in Iohannis Evangelium	
		Tractatus XCI in Iohannis Evangelium	
157	214v-216v	Expositio Evangelii secundum Lucam, Liber Septimus, Cap. X.	Ambrosius Mediolanensis





158	216v-217r	Homilia LX. In natalis divi Bartholomaei Apostoli	Beda
159	217r-219v	Homilia XXXII in Evangelia	Gregorius I
160	219v-220r	Commentaria in Matthaum, Liber primus, Cap. X, xxxiv-xlii	Hieronymus Stridonensis
161	220r-222v	Homilia XXXVII in Evangelia	Gregorius I
162	222v-223v	Commentaria in Matthaum. Liber primus, Cap. X, xxvi-xxxiii	Hieronymus Stridonensis
163	223v-225r	In Evangelium sancti Lucae. Liber quintus, Cap. XIX	Beda
164	225r-226v	Sermo XXXI de Scripturis. De verbis Psalmi CXXV.	Augustinus Hipponensis
165	226v-227r	Homilia XXVIII	Iohannes Chrysostomus
166	227r-229r	Homilia LXIX. In solemnitatem Omnium Sanctorum	Beda
167	229r-229v	Homilia LXXIII. In festo Martyrum	Beda
168	229v-230v	In Evangelium sancti Lucae, Liber quartus, Invocatio	Beda
169	230v-232v	Homilia XXXV in Evangelia	Gregorius I
170	232v-233v	Homilia LXXVIII. De eodem sancto Eusebio Episcopo Vercellensi, II.	Maximus Taurinensis
171	233v-234r	Vita sancti Vedasti. Adhortatio ad imitandas virtutes santi Vedasti in actis descriptas	Alcuinus
172	234r-235v	Homilia IX in Evangelia	Gregorius I
173	235v-236r	Homilia LXXVII. In festo confessorum prima	Beda
174	236r-237r	Homilia XIII in Evangelia	Gregorius I
175	237r-238v	Sermo Primus. De dispensatoribus Domini, Cap. I-VIII	Fulgentius Ruspensis
176	238v-239r	Sermo Primus. De dispensatoribus Domini, Cap. IX-XIII	Fulgentius Ruspensis
177	239r-242v	Homilia XVII in Evangelia	Gregorius I
178	242v-243r	De virginibus. Liber primus, Caput V-VIII	Ambrosius Mediolanensis
		Exhortatio virginitatis, Caput IV-V	Ambrosius Mediolanensis
179	243r-243v	Tractatus IV. De pudicitia	Zeno Veronensis
180	243v-244r	Sermones de Scripturis. Sermo XCIII. De verbis Evangelii Matthaei.	Augustinus Hipponensis
181	244v-246r	Homilia XII in Evangelia	Gregorius I
182	246r-247r	Homilia XI in Evangelia	Gregorius I
183	247v-248r	Liber Tertium Regum, VIII, xxii-1	Biblia Sacra
184	248r-248v	Sermones de diversis. Sermo XIX. Item de dedicatione Ecclesiae II.	Augustinus Hipponensis
185	248v-251v	Homilia LXV. In dedicatione Ecclesiae	Beda
186	251v-253v	Tractatus X in Iohannis Evangelium	Augustinus Hipponensis
		Homilia XXI. In dedicatione Ecclesiae	Beda
187	253v-256v	Commentaria in Libros Machabaeorum. In Liber primum, Caput IV	Rabanus Maurus
		Sermo XXX. In festo dedicationis Ecclesiae	Maximus Taurinensis (Incertus)
188	256v-257v	Homilia LXVI. In dedicatione Ecclesiae	Beda
189	257v-261v	In Psalmum LXIV enarratio. Sermo ad plebem, III-XVIII	Augustinus Hipponensis
190	261v-265r	Enarrationes in Psalmos. In Psalmum LXXXIII enarratio, V-XVII	Augustinus Hipponensis
191	265r-268r	Enarrationes in Psalmos. In Psalmum LXXXVI enarratio, II-IX	Augustinus Hipponensis





192	268r-269v	Enarrationes in Psalmos. In Psalmum CXXI enarratio. II-V; X-XIV	Augustinus Hipponensis
193	269v-271v	Enarrationes in Psalmos. In Psalmum CLXVII enarratio. VII-IX; XIII; XX-XXVI	Augustinus Hipponensis
194	271v-272r	Sermones de diversis. Sermo XVIII. In dedicatione Ecclesiae I	Maximus Taurinensis (Incertus)
195	272r-273v	Homilia prima de paenitentia	Laurentius Novariensis
	274r	Chronologia Veteris Novique Testamenti atque Papae	(Incertus)
196	274v	Sermo finalis	(Incertus)

Cuadro 1: Contenido íntegro del Ms528.

Fuente: El autor.

Análisis del contenido y divergencias

Así pues, una vez conocido el contenido del Ms528, el análisis comparativo de los textos del manuscrito con los repositorios digitales y las ediciones impresas permiten concluir las siguientes correspondencias y discordancias entre ambos:

Por número de textos (56), Beda es el autor con mayor presencia en el Homiliario. Además, sus textos están completos y coinciden con los ya editados, con los naturales errores de transcripción propios de cualquier manuscrito. Sólo se observan las siguientes divergencias:

Folios 33 a 35: el manuscrito contiene una homilía atribuida a Beda que, en realidad, son dos textos diferentes de este autor formando una unidad: *In Evangelium sancti Lucae, Liber III, Caput ix* y *Homilia VIII in litania maiore*.

Folio 84v: se le atribuye a Jerónimo de Estridón una homilía que las ediciones registran como *Homilia IV in dominica quarta post Trinitatem*, perteneciente a Beda.

Folio 142v: el manuscrito contiene una homilía atribuida a Beda que, en realidad, son dos textos diferentes formando una unidad: *Homilia XVII. In natali sancti Benedicto episcopo*, de Beda y *Tractatus super Psalmos. Litera VIII. Heth*, de Hilario de Poitiers.

Folio 164r a 164v: el sermón atribuido a Beda en el manuscrito se corresponde realmente con *De Universo. Liber IV. Caput primus*, de Rabano Mauro.

Folios 187r a 189r: sermón atribuido a Jerónimo de Estridón que, en realidad, son dos textos diferentes de Beda formando una unidad: *In Evangelii sancti Marci. Caput VI* y *In Evangelii sancti Lucae. Caput IX*.

Folios 192r a 193r: sermón atribuido a Jerónimo de Estridón que, en realidad, es la *Homilia LV. In natali divae Mariae Virginis*, de Beda.





Folios 253v a 256v: homilía atribuida a Beda que, en realidad, son tres textos diferentes de tres autores diferentes formando una unidad: *Homilia XXI. In dedicatione Ecclesiae*, de Beda; *Commentaria in libros Machabaeorum. In liber primus. Caput IV*, de Rabano Mauro; y *Sermo XXX. In festo dedicationis Ecclesiae*, de Máximo de Turín (Incierto).

El segundo autor en volumen de textos en el manuscrito (39) es Agustín de Hipona. Las divergencias que afectan a sus textos son las siguientes:

Folio 36r a 36v: sermón atribuido a Agustín de Hipona, titulado *Sermo sancti Augustini unde super lectionem*, cuyo título real según la tradición es *Sermo CLXXV. De letania*, de este mismo autor.

Folio 248r a 248v: texto atribuido en el manuscrito a Agustín de Hipona que algunas ediciones asignan a Máximo de Turín (Incierto), titulado *Sermo XIX de diversis. De dedicatione Ecclesiae II* y, sin embargo, otras se lo atribuyen al propio Agustín, bajo el título de *Sermones de diversis. Sermo XIX. Item de dedicatione Ecclesiae II*.

Existe también un texto en el manuscrito atribuido a Jerónimo de Estridón que está incluido en las ediciones de Agustín de Hipona, pero su autenticidad no está confirmada al cien por ciento y, por lo tanto, figura como Augustinus Hiponensis (Incertus):

Folios 169v a 172r: *Sermo CCVIII. In festo Assumptionis beatae Mariae*.

En Gregorio I (28 textos) no se hallaron discrepancias de autoría ente el manuscrito y las ediciones. Además, como en el caso de Beda, los textos están completos.

En el caso de Máximo de Turín (22 textos), todos aquellos textos que se le atribuyen en el manuscrito están confirmados en las ediciones posteriores, salvo uno; no obstante, hay además otros cuatro atribuidos a diferentes autores que, en realidad, según las ediciones, pertenecen También a Máximo de Turín:

Folio 141r: *Homilia in cathedra sancti Petri*, atribuido en el manuscrito a Máximo de Turín, aunque se trata, en realidad del *Sermo CXC. In cathedra de sancti Petri*, de Agustín de Hipona.

Folios 157v a 158r: *Homilía LXX. De eodem natali sanctorum apostolorum Petri et Pauli*, atribuida erróneamente a León I.

Folio 158r a 158v: *Homilía LXIX. De eodem natali sanctorum apostolorum Petri et Pauli*, atribuida erróneamente a Agustín de Hipona.

Folios 161r a 162r: *Homilia LXVIII. In natali beatissimorum apostolorum Petri et Pauli*, atribuida erróneamente a León I.





Además, hay otros dos textos de los que las ediciones no tienen la seguridad de que pertenezcan a este autor y, por tanto, figuran como Maximus Taurinensis (Incertus):

Folio 256v: *Sermo XXX. In festo dedicationis Ecclesiae.*

Folios 271v a 272r: *Sermones de diversis. Sermo XVIII. In dedicatione Ecclesiae I*, atribuido en el manuscrito a Agustín de Hipona.

Jerónimo de Estridón (22 textos) presenta 3 discrepancias entre el manuscrito y las fuentes impresas y digitales. El Ms528 le atribuye erróneamente a este autor los siguientes textos:

Folios 84v a 85v: *Homilia IV. In dominica quarta post Trinitatem*, de Beda.

Folios 192r a 193r: *Homilia LV. In natali divae Mariae Virginis*, de Beda.

Folios 193r a 194r: *Homilia LXX. Reversio sanctae atque gloriosissima crucis Domini nostri Iesu*, de Rabano Mauro.

El manuscrito atribuye además a Jerónimo de Estridón dos textos que en el repositorio digital no figuran como propios de este autor con total certeza y, por lo tanto, consigna su autoría a Jéronimo de Estridón (Incierto):

Folios 173r a 181r: *Epistula IX. Ad Paulam et Stochium. De Assumptione beatae Mariae.*

Folios 181r a 183r: *De Assumptione beatae Mariae Virginis.*

En León I (7 textos) no se encontraron más divergencias que aquellas dos ya señaladas en los folios 157v a 158r y 161r a 162r, que correspondían, en realidad, a textos registrados en ediciones de Máximo de Turín.

Ambrosio de Milán (6 textos) presenta apenas una divergencia:

Folios 136v a 139r: el manuscrito incluye un sermón bajo el título de *Sermo beati Ambrosius episcopus* (es decir, el obispo san Ambrosio de Milán), que, en realidad, se trata del *Sermo de lectione evangelica*, de Ambrosio Autperto, quien nunca fue obispo, sino abad de San Vicente en el Volturno.

En el caso de Rabano Mauro (5 textos) se da la circunstancia de que en el manuscrito apenas se le concede la autoría de un texto, pero tras el análisis se ha podido determinar que es el autor de cuatro más: los dos de Beda y los dos de Jerónimo de Estridón mencionados anteriormente en relación a sendos autores. Además, parte de una homilía que en el manuscrito se le atribuye a Orígenes, pertenece a también a Rabano Mauro:

Folios 91r a 92r: *Commentarium in Matthaem, Caput VII, iii.*





En Fulgencio de Ruspe (7 textos), los tres textos que llevan su autoría en el manuscrito son realmente suyos y, además, hay otros cuatro de los que el repositorio digital duda de su autoría y los cataloga como Fulgencio de Ruspe Incierto:

Folios 131v a 132r: *Sermo IV. De Epifania Domini et de Innocentibus*, sin autor en el manuscrito.

Folios 135v a 136r: *Sermo LVIII. In natali apostolorum Petri et Pauli y Sermo II in natali sancti Stephani*, atribuidos a Juan Crisóstomo en el manuscrito.

Folio 141v: Texto anónimo bajo el título de *Lectio ex commentario Hieronymi presbyteri*, que en realidad se corresponde con *Sermo LVII. De sancto Petro, ubi dicit Dominus: "Pasce oves meas"* de Fulgencio de Ruspe (Incierto) en el repositorio digital.

Por su parte, los cinco textos de Juan Crisóstomo en el homiliario están recogidos en las ediciones impresas de este autor, a veces con el nombre de Iohannes Chrysostomus Latinus. Son traducciones o versiones al latín de los sermones y homilías de este padre de la Iglesia Oriental.

Pedro Crisólogo (3 textos) no tiene asociado en el manuscrito ningún sermón u homilía; sin embargo, es el verdadero autor, según el repositorio digital, de tres sermones que en el Ms528 se le atribuyen a otros autores:

Folios 109r a 110r: *Sermo L. De paralytico curato*, atribuido a Juan Crisóstomo.

Folios 128v a 129r: *Sermo CLII. De infantium nece*, atribuido a Severiano de Gabala.

Folios 183v a 184v: *Sermo CXXVII. De decolatione Iohannis Baptistae*, atribuido a Juan Crisóstomo.

Los autores Isidoro de Sevilla, Zenón de Verona y Lorenzo de Novara, que incluyen un texto en el homilario, tienen confirmada la autoría en las ediciones impresas. Hay además un texto sin autor en el manuscrito que, tras el análisis de su contenido, se pudo atribuir a Alcuino de York, según las fuentes escritas y el repositorio digital:

Folios 233v a 234r: *Vida sancti Vedasti. Adhortatio ad imitandas virtutes sancti Vedasti in actis descriptas*.

Hay 22 textos en el manuscrito que no presentan autoría. Tras el análisis comparativo de los mismos, se han podido hallar 17 de ellos y sus correspondientes autores en ediciones impresas o en repositorios digitales:

Folio 2v: *Lamentationes, IV, ii-xi*.

Folio 4r: *In Evangelium sancti Marci, Liber Primus, Caput III*, de Beda y *De virginitate beatae Mariae*, de Jerónimo de Estridón.





Folios 9v a 10r: *Homilia LVIII. De eadem Paschae Sollemnitatem*, de Máximo de Turín.

Folios 10r a 11r: *Epistula XXIV, seu sermo de resurrectione Domini*, de Jerónimo de Estridón (Incierto).

Folio 13r: *Homilia LIII. De paenitentia Petri et ostiaria ancilla*, de Máximo de Turín.

Folios 66v a 68r: *De Trinitate confessio* (aparece en el repositorio digital de la Universidad de Zúrich como texto en antologías de concilios, pero sin autoría específica).

Folios 131v a 132r: *Sermo IV. De Epifania Domini et de Innocentibus*, de Fulgencio de Ruspe (Incierto).

Folio 189r: *Epistula L. De nativitate sanctae Mariae, Cap. I*, de Jerónimo de Estridón.

Folios 189r a 191r: *Epistula L. De nativitate sanctae Mariae, Cap. II-XI*, de Jerónimo de Estridón.

Folios 193r a 194r: *Homilia LXX. Reversio sanctae atque gloriosissimae crucis Domini nostri Iesu*, de Rabano Mauro.

Folios 196v a 198r: *Homilia XXXII. In revelatione sancti Michaelis*, de Rabano Mauro.

Folios 198v a 200r: *Homilia LXXI. In eadem sollemnitatem Omnium Sanctorum*, de Beda.

Folios 200r a 200v: *Homilia LXX. In eadem solemnitatem Omnium Sanctorum*, de Beda.

Folios 233v a 234r: *Vita sancti Vedasti. Adhortatio ad imitandas virtutes sancti Vedasti in actis descriptas*, de Alcuino de York.

Folios 242v a 243r: *De virginibus. Liber Primus. Cap. V-VIII y Exhortatio virginitatis, Cap. IV-V*, ambos de Ambrosio de Milán.

Folios 243r a 243v: *Tractatus IV. De pudicitia*, de Zenón de Verona.

Folios 247v a 248r: *Liber Tertium Regum, VIII, xxii-l*.

Por su parte, hay otros cinco textos sin autor en el manuscrito que tampoco se han podido hallar editados en ninguna fuente escrita o digital asociados a un autor determinado:

Folio 1v: *Caligramma*.

Folios 3v a 4r: *Sermo de sepulchro Domini*.

Folios 165v a 166r: *Sermo de vinculis sancti Petri apostoli*.

Folio 191r a 191v: *Sermo de nativitate sanctae Mariae*.





Folio 273v: *Sermo finalis* (incipit: “*Post tempus stellae luna decima canditur. Alleluya, alleluya, alleluya!*”).

Estos cinco textos tendrán su estudio propio e individual en próximos trabajos.

Conclusiones

Hasta aquí este primer trabajo de análisis y divulgación del Ms 528, en el que se estudió el soporte físico, la datación y el contenido del mismo. En futuros trabajos, se atenderá, de manera individual, a las dos grandes iluminaciones del comienzo (la imagen del copista y el pantocrátor), al caligrama y a los cinco textos de autor desconocido y cuyo contenido no está registrado ni el repositorio digital de la Universidad de Zúrich ni en las ediciones de autores cristianos de las colecciones *Migné* o *Teubner*.

Como trabajo último, se pretende la edición íntegra del manuscrito, con el texto original en latín, su traducción al español, y un estudio previo, en el que, sin duda, las informaciones contenidas este trabajo servirán de contribución.

En esta primera entrega, los datos más relevantes que se ofrecen tienen que ver con la datación del códice, que se puede establecer entre el año 1115, la fecha que apunta el investigador/catalogador *Magister Johannes* en 1827 y el año 1170, la última referencia trigésimoanual aportada por los copistas en relación al papa de la época, Alejandro III (1159-1181). Este dato no carece de importancia, pues significa que la Abadía de Cambrai lo reconocía como tal, en una época en la que los cardenales progermánicos y el emperador Federico I Barbarroja reconocieron sucesivamente a los “antipapas” Víctor IV (1159-1164), Pascual III (1164-1168) y Calixto III (1168-1178).

En cuanto al soporte físico y la conservación, se ha podido demostrar que la encuadernación no es la original del siglo XII, a causa de las mutilaciones que han sufrido los folios, visibles por los cortes de las letras capitales iluminadas y la numeración en la parte superior central de los mismos. También que, a pesar del paso del tiempo y de las vicisitudes que haya podido soportar el códice, como agentes químicos, moho, roedores, parásitos, traslados, etc., el texto se ha conservado legible en su totalidad, sin lagunas en el texto. Los orificios que a menudo aparecen en los folios ya estaban ahí antes de su escritura y se deben a la deficiente preparación previa del cuero.

Sin duda, el principal objetivo propuesto era conocer y divulgar el contenido del manuscrito. Gracias a una buena dosis de paciencia y trabajo, con la ayuda inestimable de las herramientas de búsqueda puestas a disposición por la Universität Zürich, en su





repositorio digital *Corpus corporum*, fue posible hacer la lectura del texto digitalizado, hacer la consulta en la base y refrendar el resultado en las fuentes escritas. De ese modo, fueron encontrados 196 textos entre homilías, sermones, comentarios y hagiografías, de hasta 17 autores distintos, entre los que destacan, por número de textos, Beda, Agustín de Hipona, Jerónimo de Estridón, Gregorio I, León I y Rabano Mauro.

Además, 9 de esos 196 textos están compuestos, a su vez, por dos o más textos, bien del mismo autor o de dos autores distintos, lo que hizo que se detectaran hasta 214 textos diferentes en el códice.

El hecho de que Beda el Venerable sea el autor con mayor número de textos incluidos en el homiliario no debe sorprender, si se tiene en cuenta que, cronológicamente, es el autor, junto con Rabano Mauro, más cercano a la elaboración del códice y que, además, Cambrai está próxima (146km) del Paso de Calais, en el Estrecho de Dover, que conecta con Inglaterra, y está también en la ruta al interior de Francia que une los monasterios benedictinos de Saint Omer, Arrás y Cambrai.

Por otro lado, todas las homilías que en el manuscrito se registran como tales, están introducidas en el encabezamiento o título con el término *Omelia*, lo que induce a pensar que, de alguna manera, el antígrafo del que se sirvieron los copistas de Cambrai tuvo origen o fue copiado también en Italia, porque es así en italiano como ha dado el término latino *Homilia*.

Referencias

AMBROSIUS MEDIOLANENSIS. **De virginibus. Ad Marcellinam sororem suam.** París: J. P. Migné, 1845. Disponible en: <
http://www.documentacatholicaomnia.eu/02m/0339-0397_Ambrosius_De_Virginibus_Ad_Marcellinam_Sororem_Sua_Libri_Tres_MLT.pdf>. Acceso en: 03 de abril de 2019.

_____. **Exhortatio virginitatis.** París: J. P. Migné, 1845. Disponible en: <
http://www.documentacatholicaomnia.eu/02m/0339-0397_Ambrosius_Exhortatio_Virginitatis_Liber_Unus_MLT.pdf>. Acceso en: 03 de abril de 2019.

_____. **Expositio Evangelii sancti Lucae.** París: J. P. Migné, 1845. Disponible en <
http://www.documentacatholicaomnia.eu/02m/0339-0397_Ambrosius_Expositio_Evangelii_Secundum_Lucam_Libris_X_Comprehensa_MLT.pdf>. Acceso en: 03 de abril de 2019.





AUGUSTINUS HIPPONENSIS. **Enarrationes in Psalmos**. París: J. P. Migné, 1841. Disponible en: <http://www.documentacatholicaomnia.eu/02m/0354-0430_Augustinus_Enarrationes_In_Psalms_001-0791_MLT.pdf>. Acceso en 03 de abril de 2019.

_____. **In Iohannis Evangelium Tractatus CXXIV**. París: J. P. Migné, 1841. Disponible en: <http://www.documentacatholicaomnia.eu/04z/z_0354-0430_Augustinus_In_Evangelium_Joannis_Tractatus_CXXIV_MLT.pdf.html>. Acceso en: 03 de abril de 2019.

_____. **Sancti Aurelii Augustini Hipponensis episcopi opera omnia. Tomus quintus**. París: Gaume Fratres, 1838. Disponible en: <<[BEDA. **In Lucae Evangelii Expositio**. París. J. P. Migné, 1850. Disponible en: <\[http://mlat.uzh.ch/MLS/xanfang.php?table=Beda_cps2&corpus=2&allow_download=0&lang=0\]\(http://mlat.uzh.ch/MLS/xanfang.php?table=Beda_cps2&corpus=2&allow_download=0&lang=0\)>. Acceso en 03 de abril de 2019.](https://books.google.com.br/books?id=1M08AAAACAAJ&pg=PA2509&lpg=PA2509&dq=%22discipulos+imitantes+spicas%22&source=bl&ots=euJGaJFjHS&sig=-dvwPy4MC51DBZLxqaHotVbrw2g&hl=es-419&sa=X&ved=0ahUKewi4nOPC8NTYAhWJk5AKHUHdCA8Q6AEIPTAF#v=onepage&q=%22discipulos%20imitantes%20spicas%22&f=false>>. Acceso en: 03 de abril de 2019.</p></div><div data-bbox=)

_____. **Opera Paraenetica sive omnius eius operum pars tertia**. París. J. P. Migné, 1850. Disponible en: <http://www.documentacatholicaomnia.eu/02m/0627-0735_Beda_Venerabilis_Homiliae_MLT.pdf>. Acceso en 03 de abril de 2019.

BEAUVILLÉ, V. D. **Recueil de documents inédits concernant La Picardie**. París: L'Imprimerie Impériale, 1860.

_____. **Recueil de documents inédits concernant La Picardie. Deuxième partie**. París: L'Imprimerie Impériale, 1867.

BVMM Bibliothèque virtuelle des manuscrits médiévaux. **8. CAMBRAI, Bibliothèque municipale 0528 (0487), f.** Disponible en: <<https://bvmm.irht.cnrs.fr/consult/consult.php?VUE_ID=1712694>>. Acceso en: 06 de abril de 2019.

_____. **15. Cambrai, Bibl. mun., ms. 0528, f002 – vue 4**. Disponible en: <<https://bvmm.irht.cnrs.fr/consult/consult.php?VUE_ID=1294696>>. Acceso en 06 de abril de 2019.

_____. **38. CAMBRAI, Bibliothèque municipale 0528 (0487), f.** Disponible en: <<https://bvmm.irht.cnrs.fr/consult/consult.php?VUE_ID=1712724>>. Acceso en: 06 de abril de 2019.

_____. **41. CAMBRAI, Bibliothèque municipale 0528 (0487), f.** Disponible en: <<https://bvmm.irht.cnrs.fr/consult/consult.php?VUE_ID=1712727>>. Acceso en: 06 de abril de 2019.

_____. **118. CAMBRAI, Bibliothèque municipale 0528 (0487), f.** Disponible en: <<<https://bvmm.irht.cnrs.fr/consult/consult.php?mode=ecran&panier=false&reproducti>>>





[onId=19314&VUE_ID=1712804&carouselThere=false&nbVignettes=4x3&page=10&angle=0&zoom=petit&tailleReelle=>>](#). Acceso en 06 de abril de 2019.

_____. **187. CAMBRAI, Bibliothèque municipale 0528 (0487), f.** Disponible en: <<[_____. **206. CAMBRAI, Bibliothèque municipale 0528 \(0487\), f.** Disponible en: <<\[>>\]\(https://bvmm.irht.cnrs.fr/consult/consult.php?VUE_ID=1712892\)>>. Acceso en 06 de abril de 2019.](https://bvmm.irht.cnrs.fr/consult/consult.php?mode=ecran&panier=false&reproductioId=19314&VUE_ID=1712873&carouselThere=false&nbVignettes=4x3&page=16&angle=0&zoom=moyen&tailleReelle=>>>>. Acceso en: 06 de abril de 2019.</p></div><div data-bbox=)

_____. **288. CAMBRAI, Bibliothèque municipale 0528 (0487), f.** Disponible en: <<[_____. **289. CAMBRAI, Bibliothèque municipale 0528 \(0487\), f.** Disponible en: <\[https://bvmm.irht.cnrs.fr/consult/consult.php?mode=ecran&panier=false&reproductioId=19314&VUE_ID=1712975&carouselThere=false&nbVignettes=4x3&page=24&angle=0&zoom=grand&tailleReelle=>\]\(https://bvmm.irht.cnrs.fr/consult/consult.php?mode=ecran&panier=false&reproductioId=19314&VUE_ID=1712975&carouselThere=false&nbVignettes=4x3&page=24&angle=0&zoom=grand&tailleReelle=>\)>. Acceso en: 06 de abril de 2019.](https://bvmm.irht.cnrs.fr/consult/consult.php?mode=ecran&panier=false&reproductioId=19314&VUE_ID=1712974&carouselThere=false&nbVignettes=4x3&page=25&angle=0&zoom=grand&tailleReelle=>>>>. Acceso en: 06 de abril de 2019.</p></div><div data-bbox=)

GREGORIUS I. **Homiliae in Evangelia, Liber Secundus.** París. J. P. Migné, 1849. Disponible en: <http://www.documentacatholicaomnia.eu/01p/0590-0604,SS_Gregorius_I_Magnus,XL_Homiliarum_in_Evangelia_Liber_Secundus,LT.pdf>. Acceso en 02 de abril de 2019.

LEO I. **Sermones.** París. J. P. Migné, 1846. Disponible en: <http://www.documentacatholicaomnia.eu/01p/0440-0461,SS_Leo_I_Magnus,Sermones_In_Praecipuis_Totius_Anni_Festivitatibus_Ad_Romanam_Plebem_Habiti,MLT.pdf>. Acceso en 02 de abril de 2019.

MAXIMUS TAURINENSIS. **Sancti Maximi Episcopi Taurinensis Opera Omnia.** París. J. P. Migné, 1847. Disponible en: <https://books.google.com.br/books?id=YsQ_AQAAMAAJ&pg=PP215&lpg=PP215&dq=%22Ad+sancti+ac+beatissimi+istius+Patris+nostri+laudes%22&source=bl&ots=pkTdDp8vrT&sig=nirMgjCRJmclNC2Z40XLFtWpUU&hl=pt-BR&sa=X&ved=2ahUKEwil4uuRnYPdAhWKhZAKHVHNDNoQ6AEwAXoECAgQAQ#v=onepage&q=%22Ad%20sancti%20ac%20beatissimi%20istius%20Patris%20nostri%20laudes%22&f=false>. Acceso en: 03 de abril de 2019.

MINISTÈRE DE LA CULTURE. **Enluminures. Cambrai – BM – ms._0528.** Disponible en: <<[>>](http://www.enluminures.culture.fr/documentation/enlumine/fr/rechguidee_00.htm)>>. Acceso en 06 de abril de 2019.

POLI, V. O. D. Croisés de France (1095 – 1396) p. 180 - 303. In: **Annuaire du Conseil Héraldique de France.** París: Bibliothèque Nationale de France, 1895. Disponible en: <<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k368901/f1.image.langFR>>. Acceso en: 05 de abril de 2019.





RABANUS MAURUS. **Homiliae**. Paris. J. P. Migné, 1852. Disponible en: <http://www.documentacatholicaomnia.eu/02m/0788-0856_Rabanus_Maurus_Homiliae_MLT.pdf>. Acceso en: 23 de marzo de 2019.

TWEEDALE, M. **Biblia Sacra iuxta Vulgatam Clementinam**. Londres. Vulsearch, 2006.

UNIVERSITÄT ZÜRICH. **Corpus Corporum. Repositorium operum Latinarum apud Universitatem Turicensem**. Disponible en: <<<http://mlat.uzh.ch/MLS/index.php?lang=0>>>. Acceso en: 06 de abril de 2019.

